Организация Объединенных Наций S/PV.3432



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3432-е заседание

Пятница, 30 сентября 1994 года, 16 ч. 45 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Яньес Барнуэво	(Испания)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Вале
	Китай	г-н Ван Сюэсянь
	Чешская Республика	г-н Братинка
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н ас-Самин
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Сидоров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря о положении в Сомали (S/1994/1068)

94-86496 (R)

Заседание открывается в 17 ч. 05 м.

Выражение приветствия

Председатель (говорит по-испански): В самом начале я хотел бы выразить удовлетворение в связи с присутствием за столом Совета Безопасности Его Превосходительства г-на Певла Братинки, заместителя министра иностранных дел Чешской Республики, которого я приветствую от имени Совета.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря о положении в Сомали (S/1994/1068)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Сомали, в котором она просит разрешить ей принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета Безопасности. В соответствии с устоявшейся практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса на основании соответствующих положений Устава и правила 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя, г-жа Хасан (Сомали) занимает место за столом Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению вопроса, стоящего на повестке дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/1994/1068, в котором содержится доклад Генерального секретаря о положении в Сомали.

На рассмотрение членов Совета также представлен документ S/1994/1119, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Руандой и Испанией. Франция, Нигерия, Новая Зеландия и Соединенное Королевство присоединились к авторам проекта резолюции.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по вынесенному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я буду ставить вопрос о проекте резолюции (S/1994/1119) на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Голосовали против:

Нет

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-испански): В результате голосования подано 14 голосов за, ни одного против и 1 воздержавшийся. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 946 (1994).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые пожелали выступить после голосования.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Франция проголосовала за эту техническую резолюцию по продлению действия мандата ЮНОСОМ до 31 октября 1994 года. Моя страна знает о том, что отсутствие прогресса, ведущего к политическому урегулированию и беспомощность этих сил в настоящее время оправдывают необходимость настоящего, тщательного обсуждения на Совете Безопасности, которое должно привести к решениям относительно будущего ЮНОСОМ и

сохранения присутствия Организации Объединенных Наций в Сомали.

Франция этим летом поддержала постепенное сокращение сил ЮНОСОМ, с тем чтобы завершить операцию в марте 1995 года, как и предполагалось в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Мы продолжаем поддерживать этот график, хотя готовы участвовать в обсуждении данного вопроса. Досрочный вывод сил был бы очень серьезным решением Совета Безопасности. Поэтому это обсуждение должно базироваться на точной информации и рекомендациях Генерального секретаря, которые он собирается включить в доклад для последующего представления Совету 15 октября.

Во всяком случае, моя страна считает, что Организация Объединенных Наций должна продолжать в той или иной форме выполнять свою роль в Сомали, с тем чтобы укрепить достижения ЮНОСОМ, помогая в деле достижения национального примирения, если это окажется по силам Организации Объединенных Наций и обеспечить гуманитарную помощь и внести свой вклад в дело восстановления страны.

В ожидании этих прений сомалийские стороны должны осознавать последствия, к которым приведут решения в случае их принятия Советом. Франция призывает их вновь урегулировать свои споры и содействовать подлинному национальному примирению. Действительно настало время созыва конференции, которая так часто откладывалась. Только политическое решение позволит перестроить экономику и институты при содействии международного сообщества. Но и сейчас очевидно, что международное сообщество не может заменить Сомали там, где они сами полностью отвечают за свое будущее.

Г-н ас-Самин (Оман) (говорит по-арабски): Сначала я хочу через вас передать свою благодарность Генеральному секретарю за его доклад по операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II). Моя делегация внимательно и с большим интересом изучила этот доклад. Моя делегация также время от времени рассматривала доклады, получаемые Советом Безопасности из Секретариата. Нет сомнения, что доклад Генерального секретаря отражает достойную сожаления ситуацию, сложившуюся в Сомали, несмотря на значительные международные усилия, предпринятые в целях оказания помощи братскому народу Сомали.

Моя делегация отметила, что ЮНОСОМ II передислоцировала свой персонал таким образом, что сейчас он сконцентрирован только в трех точках. Вызывает сожаление тот факт, что это перемещение имело целью защитить себя в связи с тем, что отряды ЮНОСОМ II подверглись нападениям со стороны вооруженных формирований Сомали.

В ходе предыдущих заседаний делегация моей страны выразила свое мнение о том, что решение сомалийской проблемы должны найти сами сомалийцы. Мы неоднократно подтверждали, что обязанность Организации Объединенных Наций и международного сообщества прежде всего предполагает помощь сомалийскому народу в преодолении их бедственного положения.

Вновь мы подчеркиваем нашу убежденность в том, что решение сомалийской проблемы является делом самих сомалийцев. К сожалению, сами сомалийцы не дали положительного ответа и не выразили желания решить проблемы, связанные с собственными трудностями. Поэтому мы не видим никакого основания и аргументов в пользу дальнейшего присутствия сил Организации Объединенных Наций в Сомали. Людские ресурсы и огромные финансовые затраты, выделенные для этого военного присутствия в Сомали, могли бы быть направлены на гуманитарные цели в этой стране.

Мы вновь призываем сомалийских лидеров проявить ответственный подход и приложить усилия для преодоления их разногласий. Мы призываем их достичь национального примирения для осуществления соглашений в отношении тех проблем, которые стоят перед ними.

Наше понимание только что принятой резолюции, как мы и отмечали в ходе консультаций, предшествовавших разработке данного проекта, свидетельствует о том, что Совет Безопасности теряет запас терпения и что в октябре наступит решающая фаза для операций Организации Объединенных Наций в Сомали. Поддержка Организации Объединенных Наций теперь зависит от того, что может быть достигнуто в течение наступающего месяца и обусловлено национальным примирением между сомалийскими сторонами и

фракциями. Оно также обусловлено началом осуществления договоренностей, которых эти фракции сами достигли между собой. Мы надеемся, что сомалийские лидеры откликнутся на призывы, обращенные к ним, и используют эту последнюю возможность для того, чтобы начать восстановление своей страны и реализовать надежды и чаяния сомалийского народа, который уже испытал достаточно страданий.

В заключение, несмотря на тот факт, что мы предпочли бы, чтобы резолюция имела четкую формулировку о том, что наступил решающий этап работы операций Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II), включая возможность полного завершения операции, мы, тем не менее, проголосовали за данную резолюцию, которая была только что принята, в твердом убеждении, что это вполне может быть последний шанс для братского сомалийского народа преодолеть свое тяжелое положение и решить свои проблемы.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки): На протяжении нынешнего четырехмесячного мандата наблюдались два постоянных фактора в Сомали: продолжающееся ухудшение безопасности и полное отсутствие прогресса в деле политического примирения. В каждом из докладов Генерального секретаря - в июле, августе и еще один в сентябре - отмечалось, что положение с безопасностью ухудшается. Общее ухудшение было подчеркнуто яростными нападениями на миротворцев Организации Объединенных Наций. За последние четыре месяца зимбабвиец, индиец и малазийские солдаты пополнили ряды 140 миротворцев, погибших в Сомали. Последний доклад Генерального секретаря продолжает печальную литанию прошлых потерь и будущих опасностей. Озабоченность достигла такой стадии, что Командующий Силами ЮНОСОМ был вынужден вывести войска из многих областей Сомали, и к следующему месяцу все военные соединения будут сосредоточены лишь в трех городах.

В то время, как обстановка с безопасностью ухудшается, политическая ситуация тоже не улучшается. Единственное наследие последних четырех месяцев - это гора невыполненных обещаний. Когда в мае месяце Совет рассматривал мандат ЮНОСОМ, мы ожидали, что стороны в Сомали наконец проведут подготовительную конференцию по национальному примирению, которая откладывалась уже четыре раза. К сожалению, прошло четыре месяца, а мы до сих пор пребываем в ожидании. В августе и вновь в сентябре нам говорили, что преддверием национального примирения будет отдельная конференция клана Хавийе, и мы должны подождать. Сегодня мы узнали, что эта конференция не состоялась, как планировалось, и не соберется в будущем. Однако некоторые все еще утверждают, что Совет должен отложить свои действия и что еще одна конференция в октябре принесет политическое урегулирование. Выслушав эти невыполненные обещания сомалийских сторон, мое правительство больше не будет прислушиваться к следующему заверению о том, что пройдет еще один месяц и еще одна конференция.

Настало время завершить эту миссию Организации Объединенных Наций. ЮНОСОМ выжимает скудные людские и финансовые ресурсы, которые международное сообщество могло бы с большей пользой применить в других местах. ЮНОСОМ достиг многого, спасены от голода сотни тысяч сомалийцев, но нельзя оправдать продолжения этой операции. Столкнувшись с упорством сомалийцев и нежеланием достичь политического согласия, ЮНОСОМ не может продолжать содержание 15 000 военных соединений в Сомали и тратить более 2,5 млн. долл. США в день.

Резолюция, которая была принята сегодня, не отражает реальности положения в Сомали. Она откладывает принятие решения по будущему ЮНОСОМ еще на месяц. Мое правительство полагает, что серьезность ситуации, изложенной в докладе Генерального секретаря, не оправдывает такую задержку. Напротив, Совет должен сейчас решить вывести войска ЮНОСОМ, безопасно и организованно, к концу этого года. Мое правительство не может проголосовать за такой проект резолюции, поскольку он не учитывает необходимости продвинуться к критической задаче вывести сейчас войска.

В то же время, осознавая необходимость продолжения мандата защиты войск в ходе их вывода, мое правительство не пожелало проголосовать против такого продления. Мы искренне надеемся и верим, что Генеральный секретарь использует последующие дни для завершения планирования вывода и в своем

следующем докладе даст реалистичные предложения организованного и быстрого вывода войск. Мы не видим причин, почему такой доклад не может быть представлен в ближайшем будущем, что могло бы позволить Совету рассмотреть его и принять решение о выводе войск задолго до конца месячного продления, начавшегося сегодня.

Нет сомнений относительно позиции моего правительства. Главная задача Совета с сегодняшнего дня - это безопасный вывод сил ЮНОСОМ. Мое правительство готово начать работу с другими членами Совета в любое время, чтобы достичь этого. Но время истекает. Угроза для миротворцев Организации Объединенных Наций возрастает с каждым днем. Только вчера был убит еще один. Ни мы, ни они не можем больше затягивать завершение миссии в Сомали.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Совершенно верно то, что вопрос Сомали прежде всего касается самих сомалийцев. Но также верно и то, что этот вопрос является африканским вопросом, а еще более точно, что это - вопрос субрегиона, носящего название Африканский Рог.

Ни одна из резолюций не может рассмотреть этот вопрос надлежащим образом, не принимая во внимание следующие три элемента: сомалийские стороны, задействованные в ситуации, граничащие с ней страны и Африка в целом. Неудачи с предыдущими резолюциями не должны остановить нас в поиске более приемлемых решений, чем те, которые были приняты до сих пор.

Моя делегация хотела бы просить Совет Безопасности и Генерального секретаря избежать второй Руанды, от которой никто еще не пришел в себя. Голосуя за проект этой резолюции, моя делегация хотела бы, таким образом, содействовать поискам решения ситуации в Сомали, с вовлечением африканских региональных и субрегиональных организаций для выполнения четырех пунктов, включенных в резолюцию.

Председатель (говорит по-испански): Теперь позвольте мне сделать заявление в качестве представителя Испании.

Моя делегация выражает благодарность Генеральному секретарю за его доклад Организации Объединенных Наций по Сомали (ЮНОСОМ II) от 17 сентября 1994 года. Мы ожидаем вторую часть доклада, которая должна содержать оценку Генерального секретаря относительно перспектив национального примирения и рекомендации в отношении будущего Операции Организации Объединенных Наций в Сомали. Эта вторая часть будет включать в себя результаты недавнего визита в Сомали заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Кофи Аннана, первоначальные впечатления которого мы с интересом заслушали вчера на неофициальном заседании с участием стран, предоставляющих войска для Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II).

Нынешняя ситуация в Сомали, конечно, не вызывает оптимизма. Несмотря на ограниченный прогресс в попытках достижения примирения между сомалийскими группировками, пока не удалось провести долгожданную подготовительную встречу в рамках конференции по национальному примирению, которая откладывается уже в течение нескольких месяцев.

В то же время ситуация в области безопасности в районе по-прежнему остается тревожной; она ухудшается, и нет намеков на какое-либо улучшение, как показали многочисленные нападения ополченцев на тех, кто предоставляет гуманитарную помощь, и на персонал ЮНОСОМ II, что привело к потерям, о которых мы все сожалеем.

Этот мрачный сценарий свидетельствует о том, что деятельность ополченцев продолжается и расширяется, независимо от любых соглашений, которые заключают главы сомалийских группировок. Эта ситуация ограничивает и ставит под угрозу свободу передвижения и саму эффективность ЮНОСОМ II и гуманитарных учреждений при исполнении их мандата.

По сути, командующий силами был вынужден начать подготовительную работу по сокращению численности персонала и концентрации его в трех районах: Могадишо, Байдоа и Кисмайо. Это характерно для нынешней неопределенности, сказывающейся на сохраняющемся присутствии Организации Объединенных Наций в Сомали, с неизбежными пагубными последствиями для важной работы по оказанию гуманитарной помощи, которую

выполняет в этой стране международное сообщество.

В соответствии с резолюцией 946 (1994), только что принятой Советом, и согласно рекомендациям Генерального секретаря, мандат ЮНОСОМ II продлен на один месяц до 31 октября 1994 года, т.е. на тот период, пока мы ожидаем полной оценки и рекомендаций Генерального секретаря. Эта резолюция подчеркивает значение, которое Совет придает необходимости подробного анализа мандата ЮНОСОМ II и самого ее будущего. Как твердо считает моя делегация, это будет важно для принятия самого реалистичного решения, при этом сомалийский народ не будет полностью брошен на произвол судьбы.

Испания выступила соавтором проекта резолюции, который был только что принят, как ответственный член Совета, который считает, что решение, затрагивающее будущее любой операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в особенности операции такой важности, не может приниматься поспешно и в отсутствие всех необходимых критериев. Содержание резолюции само по себе дает ясно понять сомалийским группировкам о том, что терпение международного сообщества истекает. Сегодня, как никогда, сомалийские стороны должны показать свой подлинный интерес к достижению национального примирения и мира в их стране, с тем чтобы позволить сомалийскому народу вновь обрести надежду и стать хозяином свой судьбы.

В противном случае было бы трудно оправдать сохранение присутствия Организации Объединенных Наций в Сомали в его нынешней форме.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

В моем списке больше нет ораторов.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать активно заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.